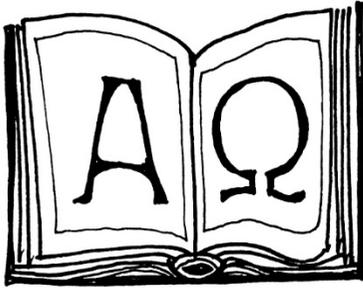




# OBERTRAUBLINGER PFARRBRIEF

◇ Ausgabe ◇ 07.2023

02.07.2023 – 30.07.2023



Liebe Pfarrgemeinde,

beindruckende Tage des Priesterjubiläums, der Weihe des Jubiläumsglockenspiels, des Anläutens, des Ökumenischen Gottesdienstes der Gemeinde, des Festabends der Gemeinde Obertraubling zum 1150-jährigen Gemeindejubiläum und das 150-jährige Gründungsjubiläum der Freiwilligen Feuerwehr Obertraubling liegen hinter uns. Zugleich freuen wir uns schon auf das 100-jährige Gründungsjubiläum des Trachtenvereins Holzacker e.V.

Eine ganz besondere Ehre für die Pfarrgemeinde und Gemeinde Obertraubling waren die drei Besuche von Diözesanbischof Dr. Rudolf Vorderholzer bei der Glockenweihe, beim Einheben der Glocken in den Kirchturm und beim erstmaligen Anläuten des Jubiläumsglockenspiels.



Die 1150-Jahr-Feier macht einmal mehr deutlich, dass viele ehrenamtliche Helferinnen und Helfer das Leben in der Gemeinde Obertraubling durch ihren Einsatz bereichern. Idealismus und Bürgersinn können auch heute noch vieles in einer Gemeinde bewirken und auch künftig zur Lebensqualität in der Gemeinde Obertraubling beitragen.

Das Jubiläumsglockenspiel will die Menschen auch über das Jubiläumsjahr hinaus an dieses gute Miteinander erinnern. Ich bedanke mich bei allen, die diese schönen Tage durch ihren Einsatz ermöglicht haben!

Ihr Pfarrer

Helmut Brunner

## Dankesworte von H. H. Prof. Dr. Dr. Konrad Czech:

„Sich freuen heißt: Ausschauen nach Gelegenheit zur Danksagung.“

(Karl Bach)

Liebe Obertraublinger Mitchristen, liebe Freunde!

**50 Jahre Priester** – das sind fünf Jahrzehnte im Dienst an Gott und den Menschen. Zu meinem Goldenen Priesterjubiläum habe ich viele herzliche Glück- und Segenswünsche bekommen. In froher Danksagung gegenüber Gott, dem Geber alles Guten, erreichten mich Wünsche:

Von meinem Erzbischof von Freiburg Stephan Burger, von Regensburg Bischof Dr. Rudolf Voderholzer, Generalvikar Msgr. Dr. Roland Batz und aus meiner alten Oberschlesischen Geburtsheimat Oppeln vom Bischof Prof. Dr. Andrzej Czaja, Weihbischof Paul Stobrawa. Besonderen Dank spreche ich unserem Gemeindepfarrer Helmut Brunner aus, Pfarrer Franz Ferstl und Pfarrer Jakob Wiesbeck.

Ganz herzlich bedanke ich mich für die zahlreichen Grüße, Segenswünsche und Geschenke zu meinem Goldenen Priesterjubiläum am 20.05.2023.

Mit Begeisterung habe ich in zwei Zeitungen Berichte in Würth und Regensburg von dem **50-jährigen Priesterjubiläum** gelesen. Was es so alles von mir zu berichten gibt, hat mich erstaunt. Zum **50. Jahrestag meiner Priesterweihe** durfte ich viele Wünsche und Zeichen der Verbundenheit entgegennehmen. Dafür sage ich allen herzlichen Dank und ein inniges „Vergelt's Gott.“ Bei allem Wohlwollen, das mir bekundet wurde, bewegt mich doch zutiefst ein Satz des Apostels Paulus aus dem Korintherbrief: „Und was hast du, was du nicht empfangen hättest?“ (vgl. 1 Kor 4,7).

Die verlässlichste Rückschau des Lebens ist die Rückschau auf die Treue Gottes. Gott, der uns berufen hat, ist treu (1 Thess 5,24). In seiner Treue und Liebe weiß ich mich auch weiterhin geborgen. Eine große Freude und die höchste Form der Danksagung war für mich der Jubiläumsgottesdienst am 20. Mai 2023, am Tag meiner Priesterweihe. Besonders danke ich Frau Elisabeth Chudalla, die seit 1980 im Büro und Haushalt für mich tätig ist! Besonderen Dank sage ich an der Spitze Herrn Pfarrer Helmut Brunner für seine Einladung zum Dankgottesdienst. Seine Einladung war ein Beispiel

der Liebe und Fürsorge des guten Hirten für die ihm Anvertrauten. Sein seelsorgliches Wirken möge weiterhin reiche Früchte für unsere Gemeinde und die Kirche Gottes hervorbringen.

Weiter danke ich dem Pfarrgemeinderatssprecher Dr. Daniel Moder und dem gesamten Pfarrgemeinderat sowie allen Helferinnen und Helfern für die Begegnung und Stärkung beim anschließenden Kirchencafé. Was wären wir ohne unseren Kirchenchor unter Leitung von Herrn Marcus Weigl, der den Dankgottesdienst so festlich gestaltet hat? Für seinen großen Einsatz und Beitrag sage ich an dieser Stelle allen einen herzlichen Dank! Mit guten Wünschen grüße ich Sie alle herzlich.

Ihr dankbarer  
Konrad Czech



# Gottesdienstordnung

---

## St. Georg, Obertraubling

Sa	01.07.	Marien-Samstag
	18.00	Vorabendmesse

<b>So</b>	<b>02.07.</b>	<b>13. SONNTAG IM JAHRESKREIS – Kollekte f. d. Weltkirche</b>
-----------	---------------	---

10.00 Festgottesdienst zum 100-jährigen Gründungsjubiläum des Trachtenvereins Holzhacker e.V. im Festzelt

Di	04.07.	Hl. Ulrich und Hl. Elisabeth
	8.00	Hl. Messe
	19.00	Rosenkranz

Mi	05.07.	Hl. Antonius Maria Zaccarìa
	8.00	Hl. Messe

Do	06.07.	Hl. Maria Goretti
	18.40	Eucharistische Anbetung
	19.00	Hl. Messe

Sa	08.07.	Hl. Kilian, Marien-Samstag
	18.00	Vorabendmesse

<b>So</b>	<b>09.07.</b>	<b>14. SONNTAG IM JAHRESKREIS</b>
-----------	---------------	-----------------------------------

10.15 Pfarrgottesdienst  
11.30 Tauffeier

Di 11.07. HL. BENEDIKT VON NURSIA

8.00 Hl. Messe  
19.00 Rosenkranz

Do 13.07. Hl. Heinrich II. und Hl. Kunigunde

18.30 Fatim Rosenkranz  
19.00 Hl. Messe  
19.00 Piesenkofen: Fatim Rosenkranz

Sa 15.07. Hl. Bonaventura

18.00 Vorabendmesse – anschl. Kirchencafé

**So 16.07. 15. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

10.15 Pfarrgottesdienst  
10.15 Kleinkindergottesdienst im Pfarrheim

Di 18.07. Dienstag der 15. Woche im Jahreskreis

8.00 Hl. Messe  
19.00 Rosenkranz

Do 20.07. Hl. Margareta und Hl. Apollinaris

17.00 Gottesdienst mit den Vorschulkindern  
18.40 Eucharistische Anbetung  
19.00 Hl. Messe

Fr 21.07. Hl. Laurentius von Brindisi

9.00 Entlassgottesdienst Realschule

Sa 22.07. HL. MARIA MAGDALENA

18.00 Vorabendmesse

**So 23.07. 16. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

10.15 Pfarrgottesdienst

ca. 11.30 Fahrzeugsegnung auf dem Netto-Edeka-Parkplatz

**Mo 24.07. Hl. Christophorus**

10.00 Schulschlussgottesdienst Grundschule

**Di 25.07. HL. JAKOBUS**

8.00 Hl. Messe

19.00 Rosenkranz

**Mi 26.07. Hl. Joachim und Hl. Anna**

8.00 Hl. Messe

8.30 Kirchenputz

**Do 27.07. Donnerstag der 16. Woche im Jahreskreis**

8.30 Schulschlussgottesdienst Realschule

10.15 Schulschlussgottesdienst Realschule

18.40 Eucharistische Anbetung

19.00 Hl. Messe

**Sa 29.07. Hl. Marta, Maria und Lazarus**

18.00 Vorabendmesse

**So 30.07. 17. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

10.15 Pfarrgottesdienst



**Kirche für Kinder – Herzliche Einladung!**

**\* Kleinkindergottesdienst am Sonntag,  
16. Juli 2023, um 10.15 Uhr im Pfarrheim.**

## Gemeindereferentin – Information:

Liebe Pfarrgemeinde, aufgrund einer Behandlung am Knie werde ich die nächsten Wochen nicht im Dienst sein. Ich wünsche Ihnen eine gesegnete Zeit, viel Freude an all dem „Festlichen“, das Sie zurzeit in Obertraubling miterleben können und einen erfolgreichen Abschluss des Schuljahres. Herzliche Grüße bis zum Wiedersehen und schon jetzt herzlichen Dank für alle guten Wünsche, die mich begleiten!

*Maria Handwerker, Gemeindereferentin*

### St. Peter, Niedertraubling

**So 02.07. 13. SONNTAG IM JAHRESKREIS – Kollekte f. d. Weltkirche**

8.00 Festmesse zum Kirchenpatrozinium

**Fr 07.07. Hl. Willibald**

19.00 Hl. Messe

**So 09.07. 14. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

8.00 Hl. Messe

**Do 13.07. Hl. Heinrich II. und Hl. Kunigunde**

19.00 Fatimarosenkranz

**Fr 14.07. Hl. Kamillus von Lellis**

19.00 Hl. Messe

**So 16.07. 15. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

8.00 Hl. Messe

Fr 21.07. Hl. Laurentius von Bríndisi  
19.00 Hl. Messe

So 23.07. **16. SONNTAG IM JAHRESKREIS**  
8.00 Hl. Messe

Fr 28.07. Freitag der 16. Woche im Jahreskreis  
19.00 Hl. Messe

So 30.07. **17. SONNTAG IM JAHRESKREIS**  
8.00 Hl. Messe  
Fam. Gruber f. + Anna u. Johann Baierl

## Ministrantinnen und Ministranten:



**Gemeinsames Hüttenwochende vom 22. – 24. Sept. 2023  
in der Bärwurz-Resl-Hütte in Kollnburg:**

Die Einladungen dazu werden per E-Mail und in den Chat-Gruppen verteilt. Anmeldungen bitte im Pfarrbüro abgeben, z. Hd. Frau Handwerker. **Anmeldeschluss** ist der **16. Juli 2023**.



Allen, die sich auf ihre Abschluss-  
prüfungen vorbereiten,  
drücken wir die Daumen!



## Ferien-Öffnungszeiten im Pfarrbüro – Voranzeige:

Während der Sommerferien wird das Pfarrbüro in der Zeit vom 1. August 2023 bis 15. August 2023 nur am Montag und Dienstag und in der Zeit vom 21. August 2023 bis 8. September 2023 nur am Mittwoch und Donnerstag geöffnet sein. Bitte beachten Sie schon heute die eingeschränkten Öffnungszeiten während der Sommerferien.

### St. Michael, Oberhinkofen

**So 02.07. 13. SONNTAG IM JAHRESKREIS – Kollekte f. d. Weltkirche**

9.00 Hl. Messe

**Mi 05.07. Hl. Antonius Maria Zaccaría**

18.30 Rosenkranz

19.00 Hl. Messe

**So 09.07. 14. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

9.00 Hl. Messe

**Mi 12.07. Mittwoch der 14. Woche im Jahreskreis**

18.30 Rosenkranz

19.00 Hl. Messe

**Do 13.07. Hl. Heinrich II. und Hl. Kunigunde**

19.00 Fatim Rosenkranz

**So 16.07. 15. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

9.00 Hl. Messe – anschl. Kirchencafé

Mi 19.07. Mittwoch der 15. Woche im Jahreskreis

18.30 Rosenkranz

19.00 Hl. Messe

**So 23.07. 16. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

9.00 Hl. Messe

Mi 26.07. Hl. Joachim und Hl. Anna

18.30 Rosenkranz

19.00 Hl. Messe

**So 30.07. 17. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

9.00 Hl. Messe

### Michaelspreis für Gemeinde- und Pfarrbücherei – Anerkennung:

Am 18. Juli 2023 erhält das Team der Gemeinde- und Pfarrbücherei den „Michaelspreis für besonderes ehrenamtliches Engagement in der Büchereiarbeit“ in München verliehen. Der Preis ist mit einem Mediengutschein in Höhe von 1.000,- € verbunden.

Das Team der Gemeinde- und Pfarrbücherei unter Leitung von Frau Doris Kammermeier und Frau Helena Krause hat in den letzten Jahren viele Auszeichnungen und Preise für ihren großartigen Einsatz in der Büchereiarbeit erhalten. Wir danken dem gesamten Büchereiteam für den hervorragenden Einsatz zum Wohle aller Leserinnen und Leser.



## Läuteordnung des Jubiläumsglockenspiels – Information:

Das Jubiläumsglockenspiel spielt im Monat Juli folgende Musikstücke:

**05.55 Uhr:** „Lobe den Herren, den mächtigen König der Ehren“

**11.55 Uhr:** „Großer Gott, wir loben dich“

**20.55 Uhr:** „Guten Abend, gut´ Nacht“



## Pfarrbüro geschlossen – Information:

Das Pfarrbüro ist am Montag 3. Juli 2023, und am Dienstag 4. Juli 2023, nicht besetzt.

Am Mittwoch, 5. Juli 2023, (8.00 Uhr bis 11.00 Uhr) und am Donnerstag, 6. Juli 2023, (14.00 Uhr bis 17.00 Uhr) ist das Pfarrbüro geöffnet.



## Sachausschuss Umwelt und Schöpfung – Einladung:

Der Sachausschuss Umwelt und Schöpfung trifft sich am Mittwoch, 5. Juli 2023, um 19.30 Uhr im Pfarrheim.

### KAB-Leitungsteam – Einladung:

Am Dienstag, 11. Juli 2023, trifft sich um 20.00 Uhr das KAB-Leitungsteam im Pfarrheim.

### Frauenbundvortrag mit Kaffeenachmittag – Einladung:

Am Mittwoch, 12. Juli 2023, lädt der Kath. Frauenbund um 14.30 Uhr zu dem Vortrag „Dem Trickbetrüger keine Chance“ mit Seniorenberater Hans-Joachim Klotz und Kaffeenachmittag in das Pfarrheim ein.

### Kirchencafé in Obertraubling – Einladung:

Am Samstag, 15. Juli 2023, ist um 19.00 Uhr nach der Vorabendmesse das nächste Kirchencafé in Obertraubling.

### Pfarrgemeinderatssitzung – Einladung:

Am Mittwoch, 19. Juli 2023, findet um 19.00 Uhr die Pfarrgemeinderatssitzung im Pfarrheim statt.

### KAB-Grillabend – Einladung:

Am Donnerstag, 20. Juli 2023, lädt die KAB um 19.45 Uhr zum Grillabend ein.

## Serenaden-Abend im Klostergarten – Einladung:

Am Samstag, 22. Juli 2023, findet um 19.30 Uhr ein Serenaden-Abend mit dem Chor Passerida im Rahmen der 1150-Jahr-Feier im Klostergarten statt.



## Fahrzeugsegnung – Einladung:

Am Sonntag, 23. Juli 2023, findet um ca. 11.30 Uhr die Fahrzeugsegnung auf dem Netto-Edeka-Parkplatz statt.

## Sommerfest Kindergarten St. Konrad – Einladung:

Am Sonntag, 23. Juli 2023, findet in der Zeit von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr das Sommerfest vor dem neuen Kindergarten/Pfarrheim statt.



## Frauenbund-Vorstandswahl – Information:

Am 10. Mai 2023 wurde eine neue Frauenbund-Vorstandschaft für 2 Jahre gewählt:

### Vorstandsteam:

Annette Handel (Ansprechpartnerin)

Cilli Kellner

Rosemarie Schosser

Waltraud Hallmer (Schatzmeisterin)

Petra Gerl (Schriftführerin)

### Beisitzerinnen:

Maria Bäumel, Heidelinde Hutzler und Maria Schosser

### Kassenprüferinnen:

Elisabeth Gerl und Renate Schißlbauer

### Geistlicher Beirat:

Pfarrer Helmut Brunner

## Pfarrwallfahrt 2023 – Anmeldung:

Am Sonntag, 17. September 2023, ist wieder unsere Pfarrwallfahrt. In diesem Jahr fahren wir um 8.30 Uhr zunächst nach **Plattling**, wo wir in St. Michael (der früheren Wirkungsstätte von Pfarrer Jakob Wiesbeck) einen Gottesdienst feiern. Nach dem Gottesdienst fahren wir weiter zum Gasthaus Thalhauser in Altenmarkt zum Mittagessen. Gleich gegenüber dem Gasthaus befindet sich die bekannte **Asam-Basilika in Altenmarkt**. Nach einer Kirchenführung feiern wir dort eine kurze Dankandacht. Im Anschluss fahren wir weiter nach **Gut Aiderbichl** bei Deggendorf, einer Begegnungsstätte von Mensch und Tier. Hier besteht die Möglichkeit zum Kaffeetrinken, zu einem Spaziergang und zur Besichtigung der Anlage. Das Gut Aiderbichl ist auch für Kinder sehr interessant. Um ca. 17.30 Uhr werden wir wieder nach Obertraubling zurückfahren.

Die Busfahrt für Erwachsene kostet 25,00 €; Kinder sind frei. Die Kosten für die Busfahrt bezahlen Sie bitte bei der Anmeldung. Der Eintritt für das Gut Aiderbichl beträgt für Erwachsene 9,00 € und für Kinder 6,00 €. (Der Eintritt wird im Bus bzw. beim Mittagessen eingesammelt.)

Es wäre schön, wenn wieder viele Pfarrangehörige an der Pfarrwallfahrt 2023 teilnehmen würden. Bitte **melden** Sie sich bis spätestens **Montag, 11. September 2023**, im Pfarrbüro an.



Telefonseelsorge – Kontakt:

TELEFONSEELSORGE  
ANONYM – KOMPETENT – RUND UM DIE UHR  
0800-1110111  
0800-1110222

Weitere Termine:

Caritas Sprechstunde

Vorläufig keine Sprechstunde!

*Es ist gut, wenn uns die verrinnende Zeit  
nicht als etwas erscheint, das uns verbraucht,  
sondern als etwas, das uns vollendet.*

*Antoine de Saint-Exupéry*

Hrsg: Kath. Pfarramt St. Georg Obertraubling  
Piesenkofener Str. 1, 93083 Obertraubling  
Büro: Tel.: 09401/6779 Fax: 09401/523236  
E-Mail: obertraubling@bistum-regensburg.de  
Homepage: www.pfarrei-obertraubling.de

Redaktionsschluss für den nächsten Pfarrbrief: **Montag, 24.07.2023**

Unsere **Kontoverbindungen** bei der Raiffeisenbank in Obertraubling:

Pfarrei-Konto Obertraubling	DE 88 7506 2026 0007 1314 10
Glockenspielkonto Obertraubling	DE 35 7506 2026 0107 1314 10
Kirchgeldkonto Obertraubling	DE 23 7506 2026 0007 1238 50
Kirchgeldkonto Niedertraubling	DE 97 7506 2026 0007 1268 83
Kirchgeldkonto Oberhinkofen	DE 79 7506 2026 0000 1040 19

### **Öffnungszeiten des Pfarrbüros:**

(Bitte auch auf mögliche Änderungen achten!)

Montag bis Mittwoch	jeweils von 8.00 Uhr bis 11.00 Uhr
Donnerstag	14.00 Uhr bis 17.00 Uhr
Freitag	geschlossen

### Pfarrer:

Helmut Brunner: 09401/6779 (E-Mail: helmut.brunner@bistum-regensburg.de)

### Gemeindereferentin:

Maria Handwerker: 0160/5417131 (E-Mail: maria.handwerker@web.de)

### Diakon:

Elliott Robertson: 0160/90491710 (E-Mail: diakon.robertson@online.de)